

# Noticias

[The Hammonton Gazette]

Sponsored by:



Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## Ayuntamiento de Hammonton: demasiado reñido para declarar un ganador

### Las votaciones provisionales podrían determinar el tercer escaño

**POR CRAIG RICHARDS**  
EDITOR DE LA GAZETTE

HAMMONTON—Solo 21 votos separan al titular de Hammonton First, Steven Furgione, y al contrincante republicano Joseph Caruso, Jr. para el tercer escaño disponible en el Consejo Municipal de Hammonton. Ahora ambos candidatos están en espera de que se revisen más de 200 boletas.

Hay 4.220 boletas de todo el condado que siguen sin contarse. Actualmente, las boletas se están revisando en la oficina de Maureen Bugdon, Superintendente de Elecciones, SOE. El proceso para determinar la autenticidad y



RENEE RODIO



SAM RODIO



STEVEN FURGIONE



JOSEPH CARUSO

### GANADORES PROYECTADOS

legalidad de cada boleta es un proceso detallado y laborioso. Desde la oficina de SOE, las boletas se trasladarían a la Junta

Electoral, donde dos representantes demócratas y dos republicanos revisarían cada boleta para determinar si califican o no. Fi-

nalmente, las boletas podrían pasar por un juez de la Corte Superior.

El secretario del condado de

Atlantic, Joe Giraldo, tiene hasta el 25 de noviembre a las 4 p. m. para certificar los resultados de las elecciones. Según Giraldo, con

VER CONCEJO, Página 29

## Scola lidera a todos los candidatos de BOE

### El retador gana los siete distritos de Hammonton

**POR CRAIG RICHARDS**  
EDITOR DE LA GAZETTE

HAMMONTON—En una de las victorias política más decisivas de la temporada, la contrincante Christine Scola se aseguró un puesto en la Junta de Educación de Hammonton. Scola comenzó el ciclo de votación con una ventaja de 200 votos en la votación anticipada. Ganó los siete distritos de Hammonton, una hazaña que bien podría ser la primera para cualquier candidato político debutante, posiblemente la primera para cualquier candidato a la junta escolar.

Scola también logró otro hito en la elección, un puesto entre los cinco primeros en la clasificación general. Entre todas las contiendas consideradas por los votantes de Hammonton, recibió la quinta mayor cantidad de votos en general. El comisionado del Distrito 5 del condado de AC, James Bertino, recibió 4794 votos en Hammonton, el presidente de los EE. UU., Donald Trump, recibió 4622 votos en Hammonton, el representante de la Cámara de Representantes de los EE. UU., Jeff Van Drew, recibió 4567 votos en Hammonton, el comisionado general del condado de AC, Michael Ruffu, recibió 4373 votos en Hammonton y Scola recibió 4214 votos individuales en Hammonton.

La popularidad de los candidatos a la junta escolar en la comunidad también fue evidente en el total de votos individuales que recibió cada uno. Los cuatro candidatos a la junta escolar terminaron entre los diez primeros en votos generales. Completando los 10 líderes de votos locales se encuentran el candidato a senador de EE. UU. Curtis Bashaw, que recibió 4171 votos locales, la titular de la Junta de Educación Kelly Donio con 3644, el titular del Vicepresi-



CHRISTINE SCOLA



KELLY DONIO



LUKE COIA

### GANADORES PROYECTADOS

dente de la Junta de Educación Luke Coia con 3607, el retador de la Junta de Educación Shawn McCloud con 3526 y la titular del Concejo Municipal de Hammonton Renee Rodio con 3511 votos de Hammonton.

Por ahora, Scola, junto con los titulares Donio y Coia están programados para ocupar los tres escaños. Esta carrera altamente disputada está prácticamente termi-

nada para este año, a pesar de la certificación final de la elección.

Sin embargo, la elección aún no está certificada por el Secretario del Condado de Atlantic, Joe Giraldo, ya que aproximadamente 200 boletas permanecen bajo revisión en la oficina del Superintendente de Elecciones. Esas papeletas incluyen 94 papeletas provisionales potenciales del día de las elecciones gen-

erales, aproximadamente 70 papeletas provisionales anticipadas que se revisarán y 36 papeletas de votación por correo a partir del viernes 8 de noviembre que están bajo revisión.

Si bien las aproximadamente 200 papeletas bajo revisión serían suficientes para afectar los resultados de la elección de la Junta de Educación de Hammonton, es poco probable que cambi-

**VEA LOS RESULTADOS DE LAS ELECCIONES EN LA EDICIÓN DE LA SEMANA PASADA DE THE GAZETTE**

en los resultados actuales. El margen de victoria que Coia tiene sobre McCloud es de 81 votos. Generalmente, muchos de estos tipos de papeletas no se aprueban debido a firmas cuestionables o no verificables, fechas límite incumplidas u otras dificultades con la papeleta en sí. Para darle la victoria a McCloud se requeriría que quedaran un mínimo de 82 papeletas, y que Coia no recibiera ningún voto de las papeletas aprobadas restantes. Debido a la improbable probabilidad de esos factores clave, se proyecta que Coia mantenga su asiento en la BOE.

**START MAKING UP FOR LEARNING LOSS NOW!**

**SAVE \$100**

ON AN ACADEMIC EVALUATION\* (VALUED AT \$195)

**HUNTINGTON CAN HELP START THIS YEAR OFF RIGHT!**

AVERAGE INCREASES

**2+ GRADE LEVELS**  
in math and reading\*\*

**229 POINT INCREASE**  
on SAT score\*\*\*

**5.4 POINT INCREASE**  
on ACT score\*\*\*

**\$71,149.00 PER STUDENT**  
in scholarship offers\*\*\*

- K-12 TUTORING
- TEST PREP
- HOMEWORK HELP
- ACADEMIC PERFORMANCE COACH

**Huntington**  
LEARNING CENTER®

860 Route 168, Suite 102, Turnersville

**856-227-0033**

[www.HuntingtonHelps.com](http://www.HuntingtonHelps.com)

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).

©2021 Huntington Mark, LLC. Independently Owned and Operated. SAT and Advanced Placement (AP) are registered trademarks of the College Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark of the College Board and the National Merit Scholarship Corporation. ACT is a registered trademark of ACT, Inc. None of these entities were involved in the production of, and do not endorse, this program. \*\*Grade level results are based on cumulative average grade level increases in reading and math for 17,445 students from 2010-2014 using the full set of available student data. \*\*\*Results are based on surveys of 3,299 Huntington students graduating in 2019, using their initial Huntington Academic Evaluation and final SAT/ACT test score.

Sponsored by:



# Noticias

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## Los seniors llevan a Hammonton a un par de victorias en los playoffs

**POR DAN RUSSOMAN**

DIRECTORA DE NOTICIAS / DEPORTES

HAMMONTON—Muchos equipos de secundaria recurren a sus jugadores de último año cuando hay partidos importantes en juego. Para el equipo de fútbol masculino de la escuela secundaria Hammonton, un par de jugadores de último año dieron un paso al frente cuando más importaba, ayudando a llevar a los Blue Devils a una victoria de 5-3 en un partido de cuartos de final del Grupo 3 del sur de Jersey contra Deptford el 9 de noviembre.

Jaxon Miller anotó tres goles y Matthew Smith agregó un tanto clave en la segunda mitad cuando los Blue Devils superaron un puntaje en contra de 2-1 en el medio tiempo para avanzar a la ronda semifinal de esta semana.

“Sabíamos que teníamos que dar el 100 por ciento. Y obviamente la primera mitad con el viento en contra es un poco difícil. Quieren cada pelota al 50/50. Pero ya sabes que usamos el viento a nuestro favor en la segunda mitad y funcionó”, dijo Miller. Miller asistió en el gol de Anthony Bova que le dio a Hammonton una ventaja de 1-0 en el minuto 18, pero Deptford empató rápidamente el partido cuando Kenny Cockerill anotó el primero de sus tres goles menos de dos minutos después.

Con menos de ocho minutos restantes en la primera mitad, Cockerill anotó de nuevo para poner a los Spartans arriba 2-1 en el medio tiempo.

El entrenador de Hammonton, Steve

Adirzone, hizo algunos ajustes en el descanso y el resultado fue cuatro goles consecutivos de los Blue Devils.

“Hemos estado en situaciones este año en las que hemos estado perdiendo por un gol y eso no parece afectar a estos muchachos. Mi preocupación en la primera mitad era solo el nivel de energía. Sentí que estábamos un poco apagados en nuestro juego. Así que ese fue más el mensaje. Y creo que tal vez solo le dimos al otro equipo un poco más de respeto en términos de que necesitamos mejorar nuestro juego. Así que lo hicimos”, dijo Adirzone.

Hammonton pudo mover el balón mucho mejor en la segunda mitad y unos cuantos pases precisos llevaron a una explosión de cuatro goles que selló la victoria.

El primer de esos cuatro goles llegó al principio de la segunda mitad cuando Miller desvió un balón de Jerry Bautista Galvez que empató el partido y minutos después, sumó otro gol para una ventaja de 3-2.

“Mis compañeros de equipo me pusieron en una buena posición para marcar y me sentí muy bien”, dijo Miller.

Adirzone dijo que los dos goles rápidos fueron importantes para los Blue Devils.

“Fue enorme que consiguiéramos el gol rápido en la segunda mitad y luego conseguimos el gol de la ventaja poco después. No tuvimos que luchar para conseguir ese gol para empatar el partido durante 40 minutos. Fue clave conseguirlo



Dan Russoman/THG

**Jerry Bautista Galvez (17) de Hammonton desvía el balón de un defensor de Ocean City mientras Jaxon Miller (11) choca con ambos durante el juego de playoffs de la semana pasada.**

pronto. [Deptford] tuvo tres derrotas en todo el año, así que sabíamos que iba a ser un partido de calidad”, dijo.

Después del segundo gol de Miller, Hammonton continuó presionando la acción y su fuerte juego ofensivo condujo a dos goles más.

“Llegamos a los espacios que queríamos. Atacamos desde el punto desde donde queríamos atacar y los jugadores que no tenían el balón hicieron un gran trabajo encontrando espacios y luego definiendo cuando tuvieron la oportunidad”, dijo Adirzone.

En el minuto 59, Smith anotó tras un pase de Anthony González para poner a Hammonton por delante 4-2.

“Definitivamente cambió el rumbo del partido porque, quiero decir, incluso si ganábamos por un gol, seguía siendo un partido reñido”, dijo Smith.

“Creo que ese gol definitivamente les hizo bajar la cabeza, nos hizo tener más energía y sentirnos más cómodos”, dijo.

Adirzone también sintió que el gol de Smith fue importante.

“Sí, fue enorme. Solo para conseguir

esa pequeña ventaja adicional porque [los jugadores de Deptford] arriba son peligrosos. Y sabemos que cualquier balón largo puede ser un gol. Cualquier cosa puede pasar”, dijo Adirzone.

Después de haber tomado una ventaja de dos puntos, Miller prácticamente selló la victoria cuando anotó su tercer gol del juego con 10:36 minutos restantes.

“Jugamos contra tantos buenos equipos este año que sabíamos que, aunque perdiéramos por un gol, podíamos remontar y ganar. Nunca nos rendimos”, dijo Miller.

La victoria contra Deptford envió a Hammonton a las semifinales el 12 de noviembre contra el primer clasificado Shawnee. Ese juego terminó demasiado tarde para esta edición. El ganador jugará por el título seccional el 15 de noviembre contra el ganador de Moorestown y Toms River East.

A principios de la semana pasada, Hammonton ganó su juego de la ronda inaugural contra Ocean City por 1-0. El gol de Miller en el minuto 72 le dio a los Blue Devils una reñida victoria por 1-0.

## Concejo

Desde la página 28

la cantidad de papeletas que el condado tiene que revisar, espera que se demore ese tiempo en determinar los recuentos finales.

De las 4.220 papeletas pendientes, aproximadamente 200 papeletas podrían afectar las elecciones de Hammonton. Hay 94 papeletas provisionales potenciales del día de las elecciones generales, aproximadamente 70 papeletas provisionales anticipadas que se revisarán y 36 papeletas de votación por correo a partir del viernes 8 de noviembre que están bajo revisión.

“No sabemos cuántas de estas papeletas contarán o no contarán según la revisión”, dijo Giraldo.

Esas papeletas potenciales son suficientes para afectar los resultados del tercer escaño en la carrera del concejo municipal. Si bien no se espera que todas las aproximadamente 200 papeletas se determinen válidas, es probable que haya suficientes que se sumen a los recuentos totales existentes de varios candidatos.

Aún no se puede determinar si esas papeletas contienen suficientes votos para impulsar a Caruso por encima de Furgione, lo que deja a ambos bandos esperando la certificación oficial de la oficina del secretario.

Lo que sí se puede determinar son los dos individuos que han conseguido un escaño. Los titulares Renee Rodio y Sam Rodio terminaron la elección recibiendo la primera y la segunda mayor cantidad de votos en general, respectivamente.

Renee Rodio, que terminó con la mayor cantidad de votos en general, ganó cuatro de los siete distritos. Sam Rodio ganó los tres distritos restantes.

Como sucedió en todo el país, la votación anticipada experimentó un aumento significativo con respecto a años anteriores. Los candidatos republicanos al concejo obtuvieron una ligera ventaja con la votación anticipada de 3408 votos en total frente al total de 3260 votos de Hammonton First. Las papeletas de votación por correo eliminaron la ventaja de la votación anticipada republicana, ya que los candidatos de Hammonton First recibieron 1551 votos por correo frente a los 932 votos de los republicanos.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).

### Why choose Scott Wilson Hearing Aids?

EXPERIENCE

REPUTATION

QUALITY OF CARE

SINCE 1985

No one fits and services hearing aids like we do!

If you hear people speaking but have trouble understanding the words, call to schedule a **FREE Hearing Test and Consultation.**

Every hearing aid purchase includes our expert programming and our unsurpassed, world-class service!



Scott Wilson, Owner, NJ Lic #484 Hearing Aid Dispensers

**Scott Wilson Hearing Aids**

MEDFORD • WHITING BRIDGETON • COLUMBUS HAMMONTON

650 S. White Horse Pk., Suite B, Hammonton (Sail Lake Professional Center)

[scottwilsonhearingaids.com](http://scottwilsonhearingaids.com)

Call Today! 609-481-2932

Like Us On facebook

HG